

1. Record Nr.	UNINA9910449714303321
Autore	Thomas Richard F. <1950->
Titolo	Virgil and the Augustan reception / / Richard F. Thomas [[electronic resource]]
Pubbl/distr/stampa	Cambridge : , : Cambridge University Press, , 2001
ISBN	1-107-12081-0 1-280-43263-2 0-511-17719-4 0-511-04634-0 0-511-15813-0 0-511-48240-X 0-511-32996-2 0-511-01650-6
Descrizione fisica	1 online resource (xx, 324 pages) : digital, PDF file(s)
Disciplina	871/.01
Soggetti	Latin poetry - History and criticism - Theory, etc Latin language - Translating into English Rome In literature
Lingua di pubblicazione	Inglese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	Title from publisher's bibliographic system (viewed on 05 Oct 2015).
Nota di bibliografia	Includes bibliographical references (p. 297-312) and index.
Nota di contenuto	Introduction: the critical landscape -- ; 1. Virgil and Augustus -- ; 2. Virgil and the poets: Horace, Ovid and Lucan -- ; 3. Other voices in Servius: schooldust of the ages -- ; 4. Dryden's Virgil and the politics of translation -- ; 5. Dido and her translators -- ; 6. Philology and textual cleansing -- ; 7. Virgil in a cold climate: fascist reception -- ; 8. Beyond the borders of Eboli: anti-fascist reception -- ; 9. Critical and games.
Sommario/riassunto	This book is an examination of the ideological reception of Virgil at specific moments in the last two millennia. The author focuses on the emperor Augustus in the poetry of Virgil, detects in the poets and grammarians of antiquity alternately a collaborative oppositional reading and an attempt to suppress such reading, studies creative translation (particularly Dryden's), which reasserts the 'Augustan' Virgil, and examines naive translation which can be truer to the spirit of Virgil.

Scrutiny of 'textual cleansing', philology's rewriting or excision of troubling readings, leads to readings by both supporters and opponents of fascism and National Socialism to support or subvert the latter-day Augustus. The book ends with a diachronic examination of the ways successive ages have tried to make the Aeneid conform to their upbeat expectations of this poet.
